

ESPAÑA EVANGÉLICA

AÑO XII. — NÚM. 586

Madrid, 23 de Abril de 1931

PRECIO: 15 CÉNTS.

EL GOBIERNO PROVISIONAL DE LA REPÚBLICA



EL PRIMER CONSEJO DE MINISTROS

Señores: Martínez Barrios (Comunicaciones); Álvaro de Albornoz (Fomento); Largo Caballero (Trabajo); Maura (Gobernación); Lerroux (Estado); Alcalá Zamora (Presidencia); Nicolau d'Oliver (Economía); De los Ríos (Justicia); Prieto (Hacienda); Domingo (Instrucción); Azaña (Guerra); Casares Quiroga (Marina)

La Declaración Ministerial.

El Gobierno provisional de la República, en su primer Consejo de Ministros, acordó y publicó una interesante declaración, como síntesis del programa que se dispone realizar inmediatamente. De ella reproducimos el artículo tercero, que dice así:

«Tercero. El Gobierno provisional hace pública su decisión de respetar de manera plena la conciencia individual mediante la libertad de creencia y cultos, sin que el Estado en momento alguno pueda pedir al ciudadano revelación de sus convicciones religiosas».

EN LA PRIMERA SEMANA DE LA REPÚBLICA

La Alianza Evangélica Española visita al ministro de Justicia.

El jueves por la mañana, cuando no hacía aún cuarenta y ocho horas de la proclamación de la República, visitó al ministro de Justicia, D. Fernando de los Ríos, una Comisión de la Alianza Evangélica Española, compuesta por su presidente y su secretario, Sres. Cabrera y Saco, y por D. Enrique Lindegard, don Carlos y D. Adolfo Araujo y D. Teodoro Fliedner. El Sr. Cabrera manifestó al ministro que, tantas veces como habían visitado el viejo caserón de la calle de San Bernardo, nunca lo habían hecho con tanto gusto como ahora («Lo creo», interrumpió el ministro), ni nunca habían dado con tanto placer el título de excelencia al que desempeñaba la cartera, como en esta ocasión, felicitándole después por el advenimiento de la República, y manifestándole la creencia en que todos estaban de que el Gobierno provisional se honrará grandemente con la implantación de la libertad de cultos en España, por la cual venimos trabajando desde hace más de medio siglo. El ministro agradeció la felicitación de los evangélicos españoles, manifestando que el Gobierno implantará por decreto la libertad de cultos, la secularización de los cementerios y la reintegración de los sacerdotes a sus derechos civiles; y después de conversar unos minutos con todos los que formaban la Comisión, estrechó la mano de todos y se ofreció para cuanto de él pudieran necesitar.

El ministro de Justicia y el Nuncio.

La Prensa (excepto la clerical, que bochornosamente se lo ha callado) ha referido, en los términos siguientes, la entrevista que tuvo el ministro de Justicia con el Nuncio, y que reproducimos, tomada de *La Voz*, porque creemos interesará a nuestros lectores, y para que quede registrada en estas columnas:

«La libertad de cultos.

«El ministro de Justicia, Sr. de los Ríos, al entrar, fué rodeado por los periodistas. Comenzó manifestando que había estudiado muchos asuntos.

«— Lo interesante ha sido la conferencia que he sostenido con el Nuncio de Su Santidad, a quien he dicho que la conducta con el Catolicismo, en España, no será distinta de la que se observa en los demás países del mundo, donde está establecida la libertad de cultos. Le he dicho también que creo que la Iglesia acatará la plena voluntad nacional; pero si alguna autoridad eclesiástica mostrase su

disparidad con el nuevo régimen y con esta manera de proceder, podrá dimitir ante el Nuncio o el ministro. El Gobierno desea, y así se lo dije al Nuncio, que los párrocos y la Iglesia se reintegren a su función evangélica, prescindiendo de toda política. El Nuncio me dijo que ése es el parecer de Roma.

«No vamos nosotros — añadió el ministro — a hacer política demagógica, sino de respeto, para todas las religiones y todas las creencias, pero no de respeto a la irrespetuosidad.

«Añadió que está preparando un Decreto sobre libertad de cultos, y otro, sobre secularización de cementerios, que es, ni más ni menos, que lo que existe en todos los países donde hay una amplia libertad de cultos».

El Ejército y la Iglesia.

Entre las disposiciones dictadas por el Gobierno respecto al Ejército, figuran dos muy importantes. Por una de ellas se dispone que la asistencia a la misa en los cuarteles sea totalmente voluntaria, y la fuerza que asista lo hará sin armas.

Y por la otra, queda suspendida la asistencia de Comisiones oficiales del Ejército a las procesiones y demás actos religiosos de la Iglesia Romana.

Felicitaciones.

El miércoles de la semana pasada, tan pronto como se hizo pública, por la Prensa, la declaración ministerial del Gobierno provisional de la República, el presidente de la Alianza Evangélica Española envió un radiograma al secretario de la Alianza Evangélica Universal, en Londres. A las pocas horas se recibía el siguiente cable de respuesta:

«Cabrera, Madrid: Message received me all join with spanish reformers in praise to God. Hearty congratulations. *Gooch*». (Recibido mensaje, todos nos unimos con los reformados españoles en alabanza a Dios. Cordiales congratulaciones.)

Otros telegramas.

De Cuba: «Presbiterio Cuba acuerda felicitar Alianza Evangélica Española cambio régimen libertad cultos. *Galvez*, moderador; *Acosta*, secretario».

Del presidente de la Alianza Evangélica Portuguesa: «Entusiásticos saludos evangélicos Portugal libertad conciencia. *Eduardo Moreira*».

Del Comité Evangélico Español, del Uruguay:

«Presidente Alianza Evangélica. Madrid. Comité Evangélico Español del Uruguay le felicita por advenimiento República en España. — Presidente».

Se han recibido, también, muchas tarjetas y cartas de los obreros evangélicos en España y de personas del Extranjero, felicitando por el advenimiento de la República. A todos quedamos altamente agradecidos. Nuestro deseo es que todo sea para la honra y gloria de Dios y el bien de España.

La Iglesia Evangélica de Navas de San Juan (Jaén), por conducto de su evangelista, D. Sebastián Villar, ha enviado sendos telegramas de felicitación al jefe del Gobierno y al ministro de Justicia.

El presidente de la Iglesia Evangélica Española, Rdo. José Capó, ha enviado un mensaje al Ministro de Justicia expresando el deseo de dicha Iglesia de que sea pronto un hecho la concesión de la libertad de cultos y la secularización de los cementerios.

El Uruguay.

ESPAÑA EVANGÉLICA ha tenido siempre muy buenos lectores entre los evangélicos del Uruguay, y por eso nos ha producido íntima satisfacción que el Uruguay haya sido el primer país que ha reconocido la República española, dando también este nombre a una de las principales plazas de Montevideo.

Los valores religiosos de la nueva España.

Este es el título de un artículo magistral que nuestro amigo D. Adolfo Araujo ha publicado en *La Libertad*, de Madrid, del 19 del actual. Lo recomendamos a nuestros lectores. Léanlo, que no les será.

A todos los evangélicos.

La Alianza Evangélica Española espera de todos los evangélicos españoles que envíen telegramas de felicitación al jefe del Gobierno de la República tan pronto como se publique el Decreto concediendo la libertad de cultos. Los evangélicos de Madrid pueden hacerlo por comisiones que saluden al Sr. Alcalá Zamora en el Palacio de la Presidencia.

CARTA DE BARCELONA

CONCIUDADANO evangélico: Indudablemente lo ha querido Dios. Ya sabes lo que pienso, al expresarme así. En España no quedaba ni siquiera la solución del pétalo de rosa flotando sobre el leve espejo del vaso rebosante de agua. Me refiero al caso de aquella inmortal, si bien, acaso, legendaria Academia del Silencio, en la cual pretendió entrar cierta vez un candidato. Como el número de académicos no podía ser aumentado, se presentó al pretendiente un vaso lleno de agua hasta los bordes. El candidato comprendió. Pero tomando, entonces, una hoja de rosa, la dejó caer en el agua. El vaso — esta vez el alma española — estaba lleno de dolorosa indignación. Y aunque *El Debate* y sus colegas quieran hacernos ver que el ex rey bien pudiera haber puesto un pétalo de rosa, la verdad que todo el mundo conoce es muy otra. Además, a D. Alfonso no le presentaron un vaso lleno, sino una urna electoral. El periódico antes nombrado y sus congéneres, hacen ahora votos por la salud de la República y aconsejan en términos completamente diferentes a aquellos terminachos que siempre emplearon contra lo que había de venir, el acatamiento a la República. ¡Qué no habían dicho hasta el 14 de Abril! ¡Cómo auguraban la babilonicosodomogomórrica confusión en que la República nos envolvería! De un modo u otro, seguimos sin entender la táctica de *El Debate*... ¡O la comprendemos demasiado bien! Según frase del actual Papa con motivo de los luctuosos sucesos de la India, «la Iglesia Católica siempre ha sabido amoldarse a las aspiraciones de los pueblos...» En España lo estamos viendo. Claro que hasta el glorioso día 14 de Abril la Iglesia negaba a los republicanos y a los acatólicos el pan y el agua. Pero te avendrás, hermano, a confesar que se trata de uno de tantos lapsi que continuamente comete la docta Iglesia, cuya cabeza tan dispuesta se muestra a consentir las reformas religiosas que ha de emprender el nuevo régimen.

Malos tiempos para la «dueña y señora» que desde hace siglos no abrió su española boca, sino para exigir y anatematizar. Porque antes del 1923 callaba. Sobrevino la Dictadura, y tras ella el triste cortejo de sus desmanes... Y la Iglesia callaba. La segunda Dictadura, a base de «palo y mordaza» tomó el Poder, engañó, robó, asesinó... Y la Iglesia callaba. ¡Qué silencio más elocuente!

Durante los días del entusiasmo popular se cerraron las iglesias de Barcelona. Además, no se vió un traje talar por las calles. En algunos conventos se han mandado hacer los frailes trajes de paisano. ¡Ah!, es que cuando el pueblo soberano clavó en la mañana del 15 de Abril los retratos de Galán y Hernández sobre las

puertas de la catedral, temblaron hasta los altares.

La Monarquía se ha hundido. El que fué jefe del Estado no se ha ido, sino le han puesto a la puerta. Y ahora la Iglesia tiene miedo. El visiteo de los cabildos al despacho del dignísimo ministro de Justicia no es por respeto, ni mucho menos por sumisión. ¡Ay, Bonifacio VIII, en qué mal lugar está dejando el clero español tu famosa bula *unam sanctam*, en la que tú

AL PASO DE LA REPÚBLICA

*¿Por qué no sonáis, campanas,
si el corazón está en fiesta?
¿Qué misterio o qué mordaza
aprisiona vuestras lenguas?*

*¿No escucháis el grito santo
de las almas que festejan
la huida de los tiranos
que oprimieron las conciencias?*

*La libertad a los vientos
tiende sus grandes banderas.
¡Saludad, bronce enfermos,
la República que llega!*

*¿O es que sois símbolos firmes
de una carcomida Iglesia?
¿O es que son manos serviles
las que arrastran vuestras cuerdas?*

*Entonces, temblad, que el día
de la justicia se acerca
y seréis como inmundicia
que se arranca y pisotea.*

*Pueblo mío, león hispano,
¿tiembla a tus gritos la Iglesia?
¿Qué esperas? ¡Los campanarios
te piden campanas nuevas!*

CLAUDIO GUTIÉRREZ MARÍN.

fijaste tan rotundamente el derecho de la Iglesia al poder espiritual y al temporal!

El obispo de Barcelona acaba de publicar una encíclica, donde proclama sin ambages ni rodeos que el único rey de España es Jesucristo. Se conoce que sus feligreses aún no se habían apercebido de tal cosa. Y el obispo mismo hasta el día 14 tampoco. Examinemos, lector, un fragmento de dicha encíclica: «Oremos y hagamos orar a los fieles, para hacer dulce violencia al Padre de las misericordias, a fin de que nos asista en los momentos críticos que atravesamos, dando a los de arriba las gracias de un buen Gobierno, y a los de abajo el espíritu de cristiano acatamiento, de caridad y de concordia mutua».

No vale la pena ocuparse de esta encíclica y teológicamente ramplona del obispo de esta ciudad, si no fuese por la tai-

mada rastrería de que es hija. Claro que tendrán que *atravesar*, no solamente estos momentos, sino muchas otras cosas. Los de «abajo» harán dulce violencia al Padre... Esos de abajo son los mismos que desde arriba colmaban de vejaciones, insultos y desvergüenzas a los de abajo. ¡Oh, que *mutatio rerum*! Sin embargo, los de abajo harán la dulce violencia por mediación de María... (¿Hace falta comentario?)

Del entusiasmo inenarrable ya han dicho bastante los periódicos. Menos *El Debate*, cuyo corresponsal en Barcelona remitió un telegrama plagado de falsedades acerca de la situación de la ciudad el día 14.

A nosotros, conciudadano evangélico, toca ahora aprovechar bien los beneficios que nos brindará el nuevo régimen y, en todo momento, orar por todos, todos, porque en una República no hay clases y, el cristiano, además, sabrá ocupar siempre el lugar que Dios le haya destinado en la sociedad.

Tú y yo, hermano lector, hemos trabajado lo posible por el advenimiento de un nuevo régimen. Pero que el entusiasmo no nos lleve a olvidar las palabras del Apocalipsis: «Retén lo que tienes, para que nadie tome tu corona» (1).

MANUEL GUTIÉRREZ MARÍN.

Barcelona, 17 de Abril de 1931.

La oración.

En público.

Acuérdate que estás en la presencia de Dios y que te diriges a Él. No ores jamás con el objeto de que te admiren los hombres.

Más vale suspender el discurso que descuidar la oración.

La oración debe hacer a la gente experimentar el valor de la oración.

La oración prepara la tierra; el sermón siembra la semilla en la tierra preparada.

La cualidad de la oración es de más importancia que la materia de la predicación.

En secreto.

La enseñanza pública sin oración en secreto es nula.

Es deber imprescindible del ministro la oración en secreto.

Si quieres predicar bien, debes orar bien.

Orar en términos generales, tan sólo produce la muerte de la oración.

Aboga tu causa delante de Dios, antes de abogar la causa de Dios delante de los hombres.

Mejor es olvidar el cuerpo que el alma, la comida que la oración.

Cuanto más se abunda en la vida de oración, tanto más se abunda en la vida de la gracia.

Que ascienda la oración cuando desees que descienda la bendición.

El descuido en la oración nace de la falta de fe; el que cree, ora.

Más alcanza poca oración que mucha elaboración.

(1) Un teólogo republicano (o uno de *El Debate*), acaso interpretaría la palabra «corona» por «gorro frigio». Pero nosotros no somos tan suspicaces.

ESPAÑA EVANGÉLICA

SEMANARIO PROTESTANTE

Precios de suscripción.

España y Portugal: Un año	8 pesetas.
Seis meses	4 »
Extranjero: Un año	15 »
» Seis meses	8 »
América: Un año	1,50 dólar oro.
» Seis meses	0,75 »

No se admiten suscripciones por menos de seis meses.

Las suscripciones darán principio en 1.º de Enero o 1.º de Julio.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

BENEFICENCIA, 18. MADRID (4)
TELÉFONO 33.590

CRÓNICA

Días de emoción.

DE inmensa emoción. Se trata del porvenir de la Patria, la Patria querida, la desgraciada Patria, vejada, oprimida, amordazada, atropellada, escarnecida, vilipendiada, desacreditada. ¿Es que vamos a seguir todavía el triste camino del retroceso? Por el contrario, ¿es que al fin tendrán realidad las ansias populares? ¿Que al fin, España, sin «obstáculos tradicionales», se incorpora a Europa? Jornada de intranquilidad el día 14. Impresiones contradictorias. Que se ha proclamado la República en Eibar, Sahagún, Barcelona. Que el viejo régimen transmite sus poderes a los elegidos por el pueblo. Que será a las tres. Y pasa esa hora, y la siguiente, y otras tres, y nadie resigna nada. Crece la impaciencia, la incertidumbre, el desasosiego, el temor. ¿Será nueva burla? En el palacio de Comunicaciones se ha izado la bandera republicana. El pueblo se ha lanzado a la calle en frenético entusiasmo. Explosión de banderas tricolores en autos, camionetas, balcones, en los grupos, aclamando lo inevitable.

Pero lo inevitable no acaba de confirmarse. Hay rumores alarmantes. Reunión de militares y políticos monárquicos. Se asegura que el Gobierno fracasado, derrotado en el plebiscito del 12, va a declarar en toda España el estado de guerra. Que la Corona no atiende el aviso de Ossorio, ni los consejos leales de monárquicos que no quieren dejar de serlo, pero que se inclinan ante la voluntad nacional. Voz del pueblo, voz de Dios. El Gobierno provisional se decide a entrar en funciones. Así, los concejales de la conjunción. Mientras, el capitán general monárquico tiene preparada la declaración del estado de guerra. Hay que recurrir a dos generales adictos para desbaratar la conspiración antirrepublicana. Uno de ellos tiene que ir a Palacio. Es urgente que cuanto antes desaparezca el origen de la resistencia. La Prensa de última hora confirma la buena nueva: el obstáculo marchó en automóvil.

Noche delirante. Toda España gustó las mieles del regocijo. Parecía mentira que lo deseado tanto tiempo se realizara en pocas horas.

Mi alma socialista, alegre por el advenimiento del régimen que ha de honrar a la Patria, es también alma cristiana, conmovida por la desgracia ajena, toda conmiseración hacia el hombre que no supo granjearse el cariño de su pueblo, que no consideró a la Patria como la Patria merecida. Le hubiera bastado el ejemplo de sus padres, haber sido leal, no faltar a la fe jurada. Prefirió imitar a su abuela y a su bisabuelo. Dios le perdone todo el daño que ha hecho, el mucho daño, las muchas lágrimas, por su culpa vertidas.

No ha de faltar nuestro respeto a la augusta dama, que casi sola, con su dolor y sus hijos, pasó la noche, del 14 al 15, en el regio alcázar; que al día siguiente, abandonó el país, víctima de ajenos errores. Que a donde vaya encuentre la felicidad aquí no lograda.

Nuestro amor pidió amnistía. Ha sido decretada, pero no por el Gobierno vencido, sino por el de la nueva era. Amnistía, indulto, rebaja de pena. Alegría para todos, para los presos políticos, para los sociales, para los gubernativos y para los condenados por delitos comunes. Lo pedimos en nombre de Cristo. Hemos sido oídos. ¡Bendito sea Dios!

Los respetuosos con la voluntad nacional han de ayudar al nuevo régimen para que no le hagan fracasar sus muchos enemigos, ya en movimiento.

Hace sesenta años, en la Cámara francesa resonó este grito: «¡El clericalismo, he ahí el enemigo!» Y en la Cámara española: «¡Liberales, a defenderse!» Gritos de absoluta actualidad en estos históricos momentos. Alto clero, monarquismo, plutocracia, latifundismo, se están ya movilizándose, aprestándose a minar lo que con tanto trabajo acaba de conseguir la democracia española. Contra sus maniobras hemos de trabajar mucho los que abominamos del pasado inicuo, de los ocho años infames. El amor a la Patria lo exige así.

¿Dónde está el dinero ruso? No hemos podido encontrar un rublo ni en las casas de cambio. Sin embargo, se ha asegurado mucho que con esos cuartos se preparaba la República, y que esto iba a ser el caos, el desenfreno comunista, el asalto a Bancos y conventos, el atropello a las mujeres, el robo organizado.

Se ha asegurado mucho, pero no ha sido así. Ni rublos, ni saqueos. Bancos, iglesias y conventos, han sido respetados.

Los representantes de la Banca han ofrecido su concurso, parece que muy lealmente, al nuevo régimen. Y el ministro de Hacienda, tan socialista y tan hombre de orden, tan gubernamental, que es lo preciso en la hora de ahora, ha hecho

España Evangélica

tales declaraciones que, si pudo haber momentos de duda, ésta se ha desvanecido por completo, afianzándose la confianza en el Gobierno provisional.

Esperamos de un momento a otro la libertad de cultos. La de conciencia es un hecho: «La misa, en los cuarteles, se dirá como siempre; pero su asistencia será voluntaria y los soldados la oirán sin armas».

Discute *El Debate* si el Gobierno debe o no debe legislar sobre «libertad de cultos» y «laicización de la vida». Y *Crisol* responde: «¿Cómo discutir lo que ya no es una ley, sino el aire y ambiente de todo país europeo?»

Tras los días de emoción esperamos los de calma. Los de aquella pacificación espiritual que se nos ofreció hace catorce meses y que se nos cumplió a tiro limpio. Sean realizadas nuestras esperanzas.

LUIS VILLAOZ.

~~~~~

## CHINITAS...

### ¡Buen profeta!...

Tengo que confesar con inmensa alegría que me equivoqué de plano en mis últimos pronósticos acerca del porvenir político de España. Cuando yo escribía mis últimas «Chinitas», la democracia española sacudía su modorra de muerte. Esa modorra espiritual, tan continuada, que me hacía ver lejana la meta de mis grandes ilusiones.

Conque ya lo saben;  
si un día les digo  
que va a hacer buen tiempo  
cojan el abrigo.

### ¡Mucho cuidado!

¿No les extraña a ustedes la tranquilidad de ciertos elementos religiosos? ¿Será resignación cristiana o táctica jesuítica? Cuidado no nos cueste cara esa aparente sumisión al Gobierno de la República. Ya se habla de que hay más de un modo de interpretar la libertad de cultos...

Querrán abrir la prisión  
al cautivo pajarito,  
pero con la condición  
de que se esté quietecito.

### ¡Que me indulten!

Un día — no hace mucho —, indignado por el trato que se venía dando a los protestantes en nuestro país, dije que en España era imposible ser evangélico y monárquico. Alguien tomó el rábano por las hojas y se armó su miaja de jollín, sin comprender que yo no obligaba a nadie a entonar la *Marsellesa*, y sin interpretar el verdadero sentido de mis palabras.

Pues bien, ahora que tendremos libertad de cultos, y nuestros hermanos ya no serán enterrados como perros, suplico, con todo respeto, a los que con graves anatemas me condenaron, concedan a este pobre sentenciado la gracia del indulto.

Aunque despacio mirado...

¿Es grave la falta mía  
por no honrar al destronado  
y lo que dije aquel día?  
Si Dios me lo ha perdonado,  
pues me tiene sin cuidado  
la amnistía.

A. CAMPO



# Información Evangélica.

## ESPAÑA

### De Muñíos.

#### ¿El último atropello?

Desde Muñíos nos escribe nuestro amigo D. Eduardo Woodford, encargado de aquella misión, lo siguiente:

«Sr. D. Fernando Cabrera.

Muy estimado hermano en el Señor:

Me complazco en saludarle a usted, como a todos los hermanos españoles, en la aurora de la nueva época, tan deseada, y espero que la Iglesia Evangélica, en España, tome con dignidad su puesto correspondiente en la vida de la República.

El motivo principal de ésta es contarle lo que podemos llamar «El último atropello» (o espero que sí). En la misma mañana del día 14 falleció en Taboadela, de este Municipio, una hermana anciana, llamada D.<sup>a</sup> María Muñíos, que fué la primera en apuntarse, en Agosto de 1928, y fué bautizada, con sus hijos, en Septiembre del año siguiente. Había estado largo tiempo enferma, y en previsión de la posibilidad del atropello de costumbre, hizo en Enero del año actual testamento ante notario. De paso, sea dicho, que la visita de éste, con tal objeto, costó 220 pesetas; aunque ella era muy pobre el notario no quiso ceder nada de sus «derechos», al ver que otro hermano pagaba la cuenta. Notificamos el fallecimiento en la debida forma, al alcalde, quien ofició al cura, y éste tuvo la osadía de decir que la consideraba incapacitada desde hacía más de un año (desde luego en contra de lo declarado por el notario y los tres testigos), y que, como además de eso no hay Cementerio Civil en Muñíos (habiendo él hecho todo lo posible para demorar la construcción), no sería humanitario enterrarla como un ser irracional. Teniendo auto disponible fuimos en seguida a Orense, sin saber nada de la marcha de la política. Pedimos audiencia al gobernador, y el secretario nos señaló las siete de la tarde. Cuando nos presentamos estaba el Comité Republicano pidiendo la entrega de Poderes, pero en ese momento nada consiguieron de la camarilla. Luego nos llamó un oficial y nos enseñó una orden brevísima, ostentando una firma, que aparentaba ser la del gobernador, en la cual se disponía que el cuerpo fuese enterrado en el Cementerio Católico. D. Jorge Davis, de El Ferrol, y un servidor empleamos todas las frases que estaban a nuestro alcance para calificar el hecho nefando, última coz del régimen vencido, y al ver que estábamos resueltos a ver al mismo gobernador, aunque fuese a la media noche, hicieron consejo y nos llamaron dentro del despacho del secretario. El señor inspector de

Sanidad, persona cultísima y simpatizadora con el Evangelio, le hizo ver el peligro de atropellar la última voluntad de la finada, consignada en testamento notarial, y a continuación redactaron una nueva orden, entregándonos el cuerpo para su entierro en el sitio designado para Cementerio Civil. Y salimos a oír los primeros saludos a la naciente República. Nos admiramos mucho del atrevimiento de los funcionarios en la misma vispera del nuevo orden. Temían al obispo, pero por fin la sombra del nuevo amo les obligó a hacer justicia, muy a pesar suyo. Aun por encima el secretario nos dijo que no hiciésemos ninguna manifestación pública; le contesté que sabría cumplir con mi deber, y que él haría bien en hacer lo mismo.

Tuvimos el entierro ayer sin la menor novedad.

Muchas gracias por toda su simpatía y ayuda.

D. Jorge Davis, con mi nuevo compañero D. Roberto Russell Goddard, se unen conmigo en saludarle a usted y sus compañeros en la obra del Señor en ésta. Quedo siempre a sus órdenes, su s. s. y afectísimo hermano, *Edmundo Woodford.*»

Esperamos que este atropello sea el último de la larga serie de atropellos contra los evangélicos españoles, que tanto han menudeado durante las últimas Dictaduras. ¡Dios lo haga!

### Málaga.

#### Unión Cristiana de Jóvenes.

El Domingo, día 5 del corriente, celebró esta Sociedad varios actos, con motivo de la imposición de la Medalla del Trabajo a su presidente honorario y director de las Escuelas Evangélicas, D. Enrique Rodríguez Blanco.

A las ocho de la mañana se hizo un repartido de 300 kilos de pan a los pobres. A las once se entregaron a los niños de las escuelas libros y caramelos.

A las tres de la tarde y ante una numerosa concurrencia se celebró el acto de la imposición de la Medalla al homenajeado.

Abrió el acto el presidente de la Unión, D. Diego Arroyo, quien agradeció a los presentes su asistencia, cediendo a continuación la palabra al pastor de la Iglesia y presidente honorario de la Sociedad, D. Claudio Gutiérrez Marín, el cual comenzó diciendo «que no tenía el propósito, por ser imperdonable entre cristianos de quemar incienso en honor de nadie». Aplica a D. Enrique el título de «obrero cristiano» y habla de los años de su actividad, lugares donde la desarrolló y fin de la misma. Elogia la escuela evangélica por ser, dice, la escuela perfecta, pues tiende, no sólo a educar la inteligencia de los niños, sino a formar su conciencia por

medio del Evangelio. Refiriéndose a la concesión de la Medalla del Trabajo, afirma que ha sido la Unión y dos amigos de Madrid quienes, a fuerza de constancia, la han conseguido, y el Gobierno no ha sido más que un elemento pasivo en el éxito obtenido. Elogia al pueblo que despierta. Cree ver en todo esto las señales de los tiempos que corremos, y con gran energía habla de la situación de los protestantes hace cincuenta años, afirmando «que si hoy se encendiesen hogueras, no sería, ciertamente, para quemar en ellas a los evangélicos españoles». Termina su discurso exhortando a todos al trabajo, para que la propia conciencia sea quien con su aprobación nos dé la más alta recompensa, que es la satisfacción del deber cumplido, y que por proceder de Dios es la de más valor.

A continuación hicieron uso de la palabra D. José Pimentel, pastor de la Iglesia Reformada, quien habló de la amistad que siempre le unió a D. Enrique, y en representación de la Asociación de la Prensa malagueña, leyó unas cuartillas D. Manuel Díaz Sanguinetti.

Acto seguido el secretario de la Unión, D. Facundo García, impuso la Medalla al homenajeado.

D. Enrique leyó unas cuartillas donde agradecía a la Unión y a todos en general el interés que se han tomado para la concesión de la Medalla, haciendo resaltar los nombres de Mr. L. B. Armstrong, D. Enrique Ruppert y D. Manuel Carrasco, a quienes dice debe lo que es, terminando con las palabras de Cristo: «Cuando hubiereis hecho todo, decid: siervos inútiles somos porque lo que debíamos hacer hicimos».

Todos los señores que hicieron uso de la palabra fueron largamente aplaudidos.

Como fin del acto se obsequió a todos los concurrentes con pastas, etc.

La Directiva ha recibido muchas felicitaciones. — El secretario, *Facundo García.*

### En Vilches.

#### Un nuevo local.

Desde hace algún tiempo, algunos de los obreros de la Misión Evangélica Española, de Valdepeñas, venían visitando este lugar de la provincia de Jaén; y al fin se ha abierto en él un local de predicación del Evangelio. Previa notificación a la Alcaldía, que al principio puso algunos reparos, se logró la apertura, viniendo, para ésta, D. Miguel Aguilera y don Sebastián Villar, que han celebrado cultos públicos desde el día 9 al 11 de los corrientes, viéndose el local completamente lleno en todas las reuniones.

Confiamos en el Señor, que con el tiempo se levantará una buena obra en este pueblo, y que muchas almas se convertirán al Señor. — *Félix Vacas.*



## Notas breves.

Nuestro amigo D. Reinaldo Barnes, encargado de la Misión de Águilas en la provincia de Murcia, ha marchado a Inglaterra donde se propone pasar una temporada. El Señor le acompañe en su viaje.

— El día 22 del pasado Marzo y durante el culto matutino, fué bautizado en la Iglesia de Cristo, de Sabadell, un niño, que recibió los nombres de Moisés, David. Es hijo de los miembros D. Antonio Serra y D.<sup>a</sup> Dolores Martí. A los padres, abuelos y padrinos (D. Buenaventura Martí y su hermana Carmen), damos nuestra cordial enhorabuena.

— La Iglesia Evangélica Española, de Córdoba, y en el culto de Comunión celebrado el pasado Jueves Santo, tuvo el gozo de recibir como nuevos miembros, por profesión de fe, a las señoritas Aurora y Ángela Rivas, que de niñas se educaron en las Escuelas Evangélicas de la misma ciudad. Las felicitamos cordialmente.

— En la Iglesia Evangélica Española, de Málaga. El día de Viernes Santo, y en el culto de la noche, entraron a formar parte de esta Iglesia cinco nuevos miembros, mediante la confesión pública de fe y después de una suficiente preparación. Los nombres de los nuevos hermanos son: D. Francisco Juárez, don Antonio Moreno, señorita Blanca Wens, señorita Isabel Moore y D. William Moore. Estos dos últimos jóvenes son nietos del muy conocido misionero Mr. Moore que durante tantos años dirigió el Instituto Teológico en el Puerto de Santa María. ¡Quiera el Señor bendecirlos a todos en su nuevo camino!

## Nuestra Estafeta.

A. G. V., *Fuentes de Ropel*. — Hace ya varios días le remitimos los libros que solicitaba; pero ignoramos si han llegado a su poder.

E. F., *Alicante*. — En el número del día 9 de este mes, página 108, tiene usted la explicación de la tardanza con que recibe algunos números. No está en nuestras manos normalizar debidamente el servicio de Correos. Su misma postal del 19 nos ha llegado el 21, como si hubiera venido de París.

C. B., *Sanlúcar*. — Díganos si el dinero enviado es sólo para su suscripción, o es para alguna otra.

E. V., *Valladolid*. — Enviado el número que no recibió. Los números de propaganda pueden solicitarse del pastor de su Iglesia.

## Interesante.

Estamos preparando para el jueves 8 de Mayo un número dedicado a propaganda de los principios evangélicos, dedicado de un modo especial al público de fuera. En dicho número figurará la lista, corregida y ampliada, de los Centros de predicación en España. Si algunos pastores o encargados de obras desean recibir de dicho número más ejemplares que los que ordinariamente recibe, tengan la amabilidad de indicárnoslo antes del 1.º de Mayo.

El gozo de María es que los pecadores vengan a Cristo.

Necesitamos confiar en el brazo de Dios y no en el humano.

Todas las herejías tienen algo de la verdad, y por eso son malas.

La Biblia es el espejo de Dios.

## CON MOTIVO DEL "DÍA DEL LIBRO."

## EL PODER DEL LIBRO

REALMENTE, no hay necesidad hoy de ponderar la influencia del libro.

A la altura en que nos encontramos, cuando la luz del progreso va penetrando con fuerza arrolladora en todos los rincones más oscuros, cuando todo el empeño de Gobiernos y de sociedades culturales está en difundir la instrucción, y propagar la lectura, y combatir el analfabetismo, ¿quién podrá discutir el poder del libro? Ahora no será posible encontrar quien se atreviese a repetir la famosa estúpida frase de los frailes de Cervera: «¡Lejos de nosotros la funesta manera de pensar!»

Sin embargo, no está de más insistir en la misma conveniencia del encomio del libro y de la propagación de la lectura entre las clases populares que, especialmente en nuestra querida España, aún se resienten de la perniciosa influencia del clericalismo, que les ha prevenido siempre en contra del libro. La Iglesia Católica ha hecho creer siempre en España, abundando en la idea de Feste a Pablo, que «las muchas letras vuelven locas a las gentes» y, aunque aparentando con sus colegios de favor, muy bien instalados, y sus editoriales, de gran lujo, interés por la cultura, la realidad evidente es que ella quería apartar al pueblo español de la afición al saber y, lo que es más triste, lo ha conseguido en gran manera.

Por eso, hoy que esa influencia con el nuevo régimen que España se ha procurado, irá perdiéndose, para bien de todos, a gran prisa, es el momento oportuno de interesar a todos en la propaganda del libro, fomentando desde arriba, en el medio y desde abajo, el amor a la escuela, a la instrucción, a la lectura.

El libro (que es la *letra* impresa: periódicos, hojas sueltas, todo cuanto puede ilustrar la mente y formar conciencia de las cosas) es el gran vehículo de las ideas; es la gran palanca que mueve y remueve el mundo del pensamiento; es el amigo fiel, el leal consejero, el eficaz sedante y consuelo mejor en las horas de preocupación o amargura. ¡Cuántos han encontrado en la lectura y meditación de un libro, no sólo la luz que les orientó en momentos de duda, sino también la paz, el gozo interior, el alivio único del alma conturbada! ¡Cuántas vidas se han transformado por la influencia del libro!

Yo no me explico, ni me explicaré nunca, el caso que me han contado de un buen hombre, que dicen que, al convertirse al Evangelio, ¡quemó! todos los libros de su abundante biblioteca, y desde entonces no lee más que la Biblia. Y no se explica esto, pues, precisamente, porque la Biblia es el libro por antonomasia, el primero y más importante para el cristiano,

que tiene en él su suprema regla de fe y de vida, precisamente por eso la Biblia tiene que ser difundida por el cristiano contra todos los ataques del enemigo y, como estos ataques vienen principalmente *por otros libros*, a otros libros hay que acudir para fortalecerse en la fe y buscar argumentos que nos pongan en mejores condiciones «para responder con mansedumbre y reverencia a cada uno que os demande razón de la esperanza que hay en vosotros».

«Escudriñad las Escrituras — decía Cristo a los judíos — porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna, y ellas son las que dan testimonio de Mí.» Escudriñar es algo más que leer y meditar, es *comparar* y penetrar, por medio del contraste de ideas, en la verdadera entraña del sentido de la Palabra de Dios. Como el divino Maestro encontraba en el estudio de las Escrituras que los judíos tenían por la misma verdad religiosa, el testimonio de sí mismo y de su divina misión, y les invitaba a que ellos, profundizando, lo encontrasen también; nosotros podíamos apelar a los libros que atacan la Biblia, la religión, o la desfiguraban, y decir a los de enfrente: «Escudriñad, penetrad en la entraña de vuestra ciencia, de vuestra teología, y veréis cómo ella misma da testimonio de la verdad de Cristo».

¡Ah! Por algo el Apóstol Pablo dice: «Escudriñadlo todo y retened lo bueno». Y él mismo, ante la irónica frase de Feste, responde: «No estoy loco, sino que hablo palabras de verdad y de templanza»; palabras que también le inspiraban las «muchas letras»...

No tenemos, hermanos, por qué temer al libro; al contrario, nos hace mucho bien el leer, cuanto más mejor, y trabajar porque lean los demás; que nuestra fe ama la luz y quiere el examen y la crítica, porque tanto más brillará cuanto más se la ponga al contraste con las tinieblas.

Poseemos el Evangelio de la eterna verdad en Cristo Jesús y nos hace falta un ambiente libre de ignorancias y de inconvenientes para triunfar en toda línea.

¡Paso, pues, al libro!

AGUSTÍN ARENALES.

*Con motivo de haberse señalado para hoy, 23 de Abril, el Día del Libro, estábamos confeccionando un interesante número dedicado al libro, pero los trascendentales acontecimientos ocurridos en estos días en nuestra Patria, nos impiden dar a este número el carácter que nos proponíamos; publicando, sin embargo, algunos de los trabajos preparados para él, y entre ellos la siguiente interesante encuesta.*



## ¿Qué cinco o seis libros cree usted que debiera leer todo evangélico español?

Hemos dirigido esta pregunta a un buen número de obreros evangélicos, y he aquí las respuestas que hemos recibido.

RESPONDIENDO a su pregunta, le diré, que en mi concepto, los seis libros más convenientes para todo evangélico español serían los siguientes, aparte de la Biblia, que es el libro por excelencia, cuya lectura no debe abandonarse. Uno cualquiera de Smiles, por ejemplo: *El deber*; *El Peregrino*, de Bunyan; un buen comentario de la Biblia; *Héroes españoles de la fe*; un buen Diccionario de la Biblia y una vida de Cristo, de las últimamente publicadas. — *Enrique Tomás*, Jerez de la Frontera.

A vuelta de correo le respondo: *La Biblia*, y no es una perogrullada, puesto que hay muchos cristianos españoles que no la leen; *Teología natural*, por Guillermo Paley; *En sus pasos*, por Charles M. Seldom; *La doctrina cristiana de la oración*, por James Hastings; *Justicia*, por C. Hager. (Creo que en las actuales circunstancias es un libro bien recomendable). *Innovaciones del Romanismo*, por C. H. C. José Crespo, Cartagena.

Creo que una lista recomendable de cinco libros para todo evangélico español, es la siguiente: *El Peregrino* (Bunyan); *Los Nombres de Cristo* (Fray Luis de León); *Recuerdos de antaño* (Emilio Martínez); *Los hermanos españoles* (Débora Alcock), y *Noches con los romanistas*. *Ellas Araujo*, Madrid.

Sin meditarlo, recuerdo que los libros que juzgo de lectura conveniente son: *La Biblia*, *El gran dilema*, *El Cristo*, *Pepa y la Virgen* y *Julián y la Biblia*, *Noches con los romanistas* y *El porvenir de los pueblos católicos*. — *Daniel Regaliza*, Valencia.

Seis libros recomendables: *La Biblia*, *En sus pasos*, *La Imitación de Cristo*, por Kempis; *Secretos de una vida hermosa*, por J. R. Miller; *El Peregrino* y *La cabaña del tío Tom*, por E. Becker Stowe. — *Claudio Gutiérrez Marín*, Málaga.

El evangélico debe leer cuanto bueno haya producido la literatura universal, según sus medios y oportunidades; pero debiendo señalar cinco o seis especialmente, allá van: *La Santa Biblia*, cuyas páginas deben alimentar nuestra alma cada día; las *Consideraciones*, de Juan de Valdés, que nos introducen en el pensamiento de los mártires del siglo XVI; *El Peregrino*; *La vida sencilla*, por Wágner; *El Cristo invisible*, por Rojas, y el folleto *Sacrificios fecundos*, que ofrecemos gratuitamente a todos los que anhelan el

triunfo del Evangelio en España. — *Patriocio Gómez*, Sevilla.

Aparte de la Biblia, que debe ser muy leída, indico los siguientes: *Historia de la Reforma*, *Recuerdos de antaño*, *Filosofía del plan de la salvación*, *En sus pasos*, *El Peregrino* y *La religión y las ciencias naturales*. — *Juan Usach*, Reus.

Como usted puede comprender, hay muchos y buenos, y hasta necesarios, libros que debiera leer todo evangélico español, pero entre ellos diré que se necesita leer, descontados la Biblia y el Quijote: *La ciudad de Dios*, por San Agustín; *Las guerras de los judíos*, por Josefo; *Historia del Cristianismo*, por Macglothlin; *Historia general de las religiones*; *Héroes y Mártires españoles*; *Historia y geografía de Palestina*. Repito, hay muchísimos más de interés; pero éstos no debieran faltar en la casa de ningún evangélico. — *Julio Nogal*, Valencia.

He aquí los libros, según mi opinión, indispensables: *La Biblia*, *El Peregrino*, *Diccionario o Concordancia*, *Historia de la Iglesia*, *Religiones comparadas* y *Teología natural*, de Paley. Creo que éstos son buenos libros. — *Ambrosio Celma*, Barcelona.

En primer término: *La Biblia*, y luego *Manual de Doctrina y Controversia*, de D. Juan B. Cabrera, como obra de estudio; *El Peregrino*, como alegoría; *La Imitación de Cristo*, como obra mística, y también *Los Nombres de Cristo*, de Fray Luis de León, y como novela *Los hermanos españoles*. — *Manuel Borobia*, Valladolid.

*La Biblia*, particularmente el Nuevo Testamento, y de éste, de un modo especial, los cuatro Evangelios, Hechos, Romanos, 1.ª Corintios, 1.ª Timoteo (III) Hebreos, Santiago y 1.ª de Juan; *Noches con los romanistas*; *El Verbo de Dios*, de Pedro Sala; *La religión y las ciencias naturales*; *El primer capítulo del Génesis*, por Gausson, y *El ateísmo ante el sentido común*. — *Antonio Estruch*, Sabadell.

Los libros de literatura religiosa que a mi juicio deben leer todos los evangélicos españoles, son: *El genio del Cristianismo*, por Chateaubriand; *Exposición de los treinta y nueve artículos de la Iglesia Anglicana*, traducción del obispo Cabrera; *Los Nombres de Cristo*, por Fray Luis de León; *Meditaciones devotísimas del amor de Dios*, por Fray Diego de Estella; *El Evangelio en triunfo*, de Olavide (libro

hoy muy raro); *Del Papa y de la Misa*, por Cipriano de Valera; *La infalibilidad de la Iglesia*, por Salmón, y la *Sagrada Biblia*, de Scio, con notas de los expositores católicos romanos, — *Antonio J. Díaz*, San Sebastián.

*La Biblia*, *El Peregrino*, *El camino hacia Dios*, por Moody; *Héroes españoles de la fe* o *Recuerdos de antaño*; alguna obra para interesar en las misiones al extranjero, por ejemplo, *Hudson Taylor*, *Tamate* o *David Livingstone*. — *Tomás Rhodes*, Madrid.

Aparte de la Sagrada Biblia, indispensable en toda casa cristiana, y demás libros de carácter literario o científico, según las aficiones de cada cual, yo aconsejaria eficazmente, entre otros, los siguientes: *El Kempis*, o *Imitación de Cristo*; *Los Nombres de Cristo*; *Los libros sagrados del Cristianismo*, por W. E. Browningn y las biografías de Lutero y de Calvino, por Federico Fliedner y C. H. Irwin, respectivamente. Los juzgo muy recomendables para todos, por sus profundas enseñanzas cristianoevangélicas y por su sencillez y baratura. — *José M. Gorriá*, Zaragoza.

Yo diría, *La Biblia* (creo que no se lee con meditación y estudio por los jóvenes en general); *El Peregrino* (para sacar las lecciones espirituales); un libro sobre las doctrinas evangélicas comparadas con las romanas, vale mucho el librito de diez céntimos, *Manual de Doctrina y Controversia*. Libros sobre la Reforma, como D'Aubigne, y si no lo hay, *Lutero*, *Calvino*. . . Libro sobre los Mártires de España, en forma interesante, como *Recuerdos de antaño*. Y claro está, un diccionario bíblico. Hallo una falta de libros de meditaciones espirituales evangélicas, al estilo de los *Nombres de Cristo*, *Guía de pecadores*, por Fray Luis de Granada, que me ha dado muchísimo refrigerio. — *Enrique Turrall*, Marín.

*Noche con los romanistas*; *Pepa y la Virgen*; *El Peregrino*; *El Cristo*, de Naville; *Diálogo de Doctrina Cristiana*, de Valdés; y *Existencia y carácter de Dios*, de Pedro Sala. — *Agustín Arenales*.

*El Peregrino*, *Noches con los romanistas*, *Pepa y la Virgen*, *Los Nombres de Cristo* (Fray Luis de León); *La Biblia en España* (Borrow), *El significado de la fe* (Fosdick). — *Samuel H. G. Saunders*, Barcelona.

*Las Sagradas Escrituras*, Los comentarios de Juan de Valdés, *Recuerdos de antaño*, *El Peregrino*, *La marcha del Cristianismo*, por Juan C. Varetto, y *¿El Cristianismo es religión?*, por A. C. Gaebelien. — *Federico Gray*, Valladolid.

**¿Quiere usted buscarnos un nuevo suscriptor para este periódico?**



## GALERÍA de Reformadores y Filántropos

(Apuntes biográficos.) Pesetas.

|                                                                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Martín Lutero y la Reforma</b> , por Joaquín O. Zuloaga . . .                                                   | 2,—  |
| <b>Martín Lutero</b> . Su vida y su obra, por Federico Fliedner . .                                                | 5,—  |
| <b>La Misión de Fray Martín</b> , poema, por Carlos Araujo . .                                                     | 1,—  |
| <b>Felipe Melancton</b> , preceptor de Alemania . . . . .                                                          | 0,25 |
| <b>Paul Rabaut</b> . El pastor del desierto . . . . .                                                              | 0,25 |
| <b>Juana D'Albret</b> , reina de Navarra . . . . .                                                                 | 0,25 |
| <b>Un Campeón y Mártir de la Libertad, en España</b> . Compendio de la vida y muerte de Manuel Matamoros . . . . . | 0,50 |
| <b>Juan Brown de Haddington</b> , pastor y doctor en Teología, antes pastor de ovejas . . . .                      | 0,50 |
| <b>Juan Howard</b> . El amigo de los menesterosos, enfermos y encarcelados . . . . .                               | 0,50 |
| <b>Josefina Butler</b> . Una voz en el desierto . . . . .                                                          | 2,—  |
| <b>Vida del Coronel D. Jaime Gardiner</b> . . . . .                                                                | 0,25 |
| <b>Guillermo Wilberforce</b> . Gran libertador de los negros . . .                                                 | 0,50 |
| <b>Pedro Waldo y los Valdenses</b> . Teodoro Fliedner de Kaiserswerth, padre de las diaconisas . . . . .           | 2,—  |
| <b>Carolina Fliedner</b> , madre de las diaconisas . . . . .                                                       | 2,—  |
| <b>Historia de las Misiones: «Persia»</b> , por Fidelia Fiske . .                                                  | 0,30 |
| <b>Héroes Españoles de la Fe</b> . Cuadros de la Reforma en España, por E. Christ . . . . .                        | 2,—  |
| En rústica . . . . .                                                                                               | 3,—  |
| Encuadernado . . . . .                                                                                             | 3,—  |

## Folleto de actualidad.

|                                                                                                                                               |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Conocimientos útiles sobre legislación vigente en España: Asociación, Reunión, Capillas, Escuelas, Matrimonios y Cementerios . . . . .        | 0,50 |
| En favor de la libertad de Cultos. Memoria del mitin celebrado en el teatro Barbieri en 1910, por la Juventud protestante de Madrid . . . . . | 0,25 |
| El desenvolvimiento religioso de España . . . . .                                                                                             | 0,50 |
| El porvenir de los pueblos católicos . . . . .                                                                                                | 0,50 |
| El porvenir religioso de los pueblos civilizados . . . . .                                                                                    | 0,50 |
| El Cristianismo de Cristo y el y el Cristianismo del Papa . .                                                                                 | 0,50 |
| La cuestión religiosa en Bélgica .                                                                                                            | 0,50 |
| Pláticas evangélicas por un cristiano espiritualista, dedicadas a los cristianos materialistas . . . . .                                      | 0,50 |
| ¡Viva la Libertad de Conciencia! Tratado de cuatro páginas; el ciento . . . . .                                                               | 1,50 |

## Reformistas antiguos españoles.

### Carrascón.

Segunda vez impreso, con mayor corrección y cuidado que la primera. — Para bien de España. — 391 páginas. — En 8.º  
En rústica: 10 pesetas.

### Imagen del antecristo y carta a Don Felipe II.

Ahora fielmente reimpresas. — Año 1849. — 172 páginas. — En 8.º  
En rústica: 5 pesetas.

### Dos Diálogos.

Escritos por Juan de Valdés. — Ahora cuidadosamente reimpresos. — *Valdésio hispanus scriptore superbiat orbis. (Dan. Roger Epigr., in tum. Juelli Humphr. Vita Juel 4 to. 1573).* Año 1850. — 481 páginas. — En 4.º  
En rústica: 12 pesetas.

### Artes de la Inquisición española.

Primera traducción castellana de la obra escrita en latín por el español Raimundo González de Montes. — *En testem produco Reginaldum Gonsalvium Montanum, Hispanum, partem maximam libelli (quem iterum in lucem producimus, non tamen sine faenore) autorem. Hic igitur prodeat, et artes Inquisitorum secretiores nobis, exponat. Quas qui legerit, mirum, ni in lacrimas protinus resolvatur: Mirum ni protinus obstupescat!* (J. Ursino, en el prólogo). — Año 1851. 330 páginas y un apéndice de 105 páginas. — En 4.º  
En rústica: 25 pesetas.

### Los dos tratados del Papa y de la Misa.

Escritos por Cipriano D. Valera y por él publicados: primero el año 1588, luego el año 1599. — Ahora fielmente reimpresos. — *Totius injustitie nulla capitalior est quam eorum qui cum maxime fallunt, id agunt ut viri boni esse videantur.* — Año 1851. — 610 páginas y un apéndice de 72 páginas. — En 4.º  
En rústica: 30 pesetas.

### Breve tratado de doctrina útil para todo cristiano.

(Dispuesto, al parecer, por el Dr. Juan Pérez, año 1560). — Ahora fielmente reimpreso. — Año 1852. — 354 páginas y un apéndice de 30 páginas. — En 4.º  
En rústica: 25 pesetas.

### Ciento y diez consideraciones.

De Juan de Valdés. — Ahora publicadas por primera vez en castellano. — *Valdésio hispanus scriptore superbiat orbis. (Dan. Roger Epigr., in tum. Juelli Humphr. Vita Juel 4 to. 1573).* — Año 1855. — 544 páginas y un apéndice de 55 páginas. — En 4.º  
En rústica: 10 pesetas.

### La Epístola de San Pablo a los Romanos y la 1.ª a los Corintios.

Ambas traducidas y comentadas por Juan de Valdés. — Ahora fielmente reimpresas. — *Valdésio hispanus scriptore superbiat orbis. (Dan. Roger Epigr., in tum. Juelli Humphr. Vita Juel 4 to. 1573).* — Año 1856. — 685 páginas. — En 4.º  
En pasta: 30 pesetas. En rústica: 25 pesetas.

### Alfabeto cristiano.

By Juan de Valdés. — Which teaches the true way to acquire the light of the hoy spirit. — From the italian of 1546 with a notice of Juan de Valdés and Giulia Gonzaga by Benjamin B. Willen. — *Valdésio hispanus scriptore superbiat orbis.* — London. — Basworth & T. Harrison, 215 Regent Street, 1861. — 696 páginas. En Inglés, italiano y castellano.  
En pasta: 30 pesetas. En rústica: 25 pesetas.

### Ciento y diez consideraciones.

De Juan de Valdés. — Primera vez publicadas en castellano el año 1855, por Luis de Usoz y Río y ahora corregidas nuevamente con mayor cuidado. — *Valdésio hispanus scriptore superbiat orbis. (Dan. Roger Epigr., in tum. Juelli Humphr. Vita Juel 4 to. 1573).* Año 1863. — 734 páginas. — En 4.º  
En pasta: 25 pesetas. En rústica: 23 pesetas.

### Diálogo de Doctrina Cristiana.

Por Juan de Valdés. Reproduction en Facsimile de l'exemplaire de la Bibliothèque Nationale de Lisbonne. (Edition d'Alcala de Henares, 1529), avec une introduction et des notes par Marcel Bataillon. Coimbra, 1925. — 321 páginas, seguido de facsimil del original.  
En rústica: 12,50 pesetas.

### El Evangelio según San Mateo.

Declarado por Juan de Valdés. Ahora por primera vez publicado. Madrid, 1880. — 557 páginas. — En 4.º  
En rústica: 10 pesetas.

## Reimpresiones económicas.

### Juan de Valdés, Diálogo de Doctrina Cristiana.

Nuevamente compuesto por un religioso. Dirigido al muy ilustre Sr. D. Diego López Pacheco, Marqués de Villena. Impreso en 1529 en Alcalá de Henares y publicado nuevamente con motivo del Cuarto Centenario. Madrid, 1929.  
En rústica: 3,50 pesetas.

### Juan de Valdés, Diálogo de la Lengua.

Edición y notas, por José F. Montesinos. Madrid, 1928.  
En rústica: 5 pesetas.

### Alfonso de Valdés, Diálogo de las cosas ocurridas en Roma.

Edición y notas, por José F. Montesinos. Madrid, 1928.  
En rústica: 5 pesetas.

### Alfonso de Valdés, Diálogo de Mercurio y Carón.

Edición y prólogo, por José F. Montesinos. Madrid, 1929.  
En rústica: 5 pesetas.

### Tratado para confirmar en la fe cristiana a los cautivos de Berbería.

Compuesto por Cipriano D. Valera y por él publicado el año 1594. Fielmente reimpreso. Madrid, 1872. — 8.º prolongado. 106 páginas.  
En rústica: 2 pesetas.

### El Catecismo de Heidelberg.

Publicado por Juan Aventrot en 1628. Ahora fielmente reimpreso. Madrid, 1885. — En 16.º 80 páginas.  
En rústica: 50 céntimos.

### Epístola Consolatoria.

Por Juan Pérez, reformador en el siglo XVI. Fielmente reimpreso. Madrid, 1874. — En 8.º 177 páginas.  
En rústica: 75 céntimos.

### Bibliotheca Wiffeniana. Spanish Reformers of two Centuries.

From, 1520, por E. Boehmer. Volumen I. — Año 1874. — En 4.º — 216 páginas.  
En rústica: 18 pesetas.  
Volumen II. — Año 1883. En 4.º, 374 páginas. En rústica: 18 pesetas. En pasta: 20 pesetas.  
Volumen III. — Año 1904. En 4.º, 196 páginas.  
En rústica: 18 pesetas.

**Librería Nacional y Extranjera, Caballero de Gracia, 60, Madrid.**

Nota: Para descuentos, con motivo de la "Semana del Libro", dirijase a D. Juan Fliedner, Calatrava, 27, Madrid-5.